

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 72 (1954)
Heft: 223

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 05.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 223

Bern, Freitag 24. September 1954

72. Jahrgang — 72^{me} année

Berne, vendredi 24 septembre 1954

N° 223

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 50
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gell. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einziehen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 50
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario**Ämtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale**

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Gesewa, Genossenschaft zur Förderung des Schweiz.-Ungarischen Warenverkehrs, Zürich.
Geschäftseröffnungsverbote - Sperrfristen gemäss Ausverkaufordnung (3 Publikationen).

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Burma: Registrierung der burmesischen und ausländischen Firmen. — Birmanie: Enregistrement des maisons birmanes et étrangères.
Liban: Modification du tarif duanier.
Postscheckverkehr, Beitritte. — Service des chèques postaux, adhésions.

Ämtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale**Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti****Aufrufe — Sommations**

Es wird vermisst: Inhaberschuldbrief vom 3. April 1944 im Betrage von Fr. 6000, haftend im 3. Rang auf Grundbuch Gränichen Nr. 349, Plan 45, Parz. 1171, auf die Erbengemeinschaft des Suter Wilhelm, geb. 1873, gewesener Schuhmacher, Gränichen, als Schuldnerin lautend.

Der unbekannte Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, denselben innert einem Jahr, d. h. bis 25. September 1955, dem Bezirksgericht Aarau vorzulegen, ansonst der Schuldbrief als kraftlos erklärt würde. (483⁹)

Aarau, den 22. September 1954.

Bezirksgericht Aarau.

Es werden vermisst: 3 auf den Inhaber lautende Prioritäts-Aktien Nrn. 3334, 8335 und 8698 von je Fr. 250 der Firma Omega Louis Brandt & Frère S.A. (bzw. bis 1947 bezeichnet als Société Anonyme Louis Brandt & Frère Omega Watch Co.), in Biel.

Der unbekannte Inhaber dieser Aktien wird aufgefordert, sie innert der Frist von 6 Monaten, seit der ersten Publikation des Aufrufes, dem Richteramt I Biel vorzulegen, ansonst dieselben kraftlos erklärt werden.

Biel, den 23. September 1954.

(482⁹)

Der Gerichtspräsident I: Matter.

Der unbekannte Inhaber der 19 Aktien der Compagnie Coloniale du Angoche S.A., Glarus, nämlich Nrn. 8196, 8198/99, 8373-8386 zu nom. je sFr. 1000 und Nr. 3913 zu nom. sFr. 500, sowie Nr. 4281 zu nom. sFr. 100, alle nebst Coupons Nr. 4 und ff., wird hiermit aufgefordert, innerhalb 6 Monaten, vom Tage der ersten Bekanntmachung an, die genannten Aktien beim Zivilgerichtspräsidenten des Kantons Glarus vorzuweisen, ansonst die Kraftlosklärung erfolgt. (480⁹)

Glarus, den 21. September 1954.

Der Zivilgerichtspräsident des Kantons Glarus:

Dr. H. Becker-Lieni.

La pretura di Mendrisio, ad istanza 20 agosto / 22 settembre 1954 dello studio legale avv.ti. Gilardini e Santini in Lugano per conto degli Eredi fu Jole Taroni-Moretti in Como, diffida lo e gli sconosciuti detentori dei seguenti certificati provvisori emessi dalla ditta Fratelli Moretti S.A., in Chiasso, ora Pharmacia Moretti S.A., in Chiasso, rilasciati al nome del fu Menotti Moretti, in Como, e quindi trapassati alla signora Jole Taroni ved. fu Menotti Moretti, in Como, portanti i dati qui sotto indicati; ed andati smarriti;

emissione:

22 febbraio 1927, certificato N° 6 n. 20 azioni da Fr. 500.— = Fr. 10 000.—
22 febbraio 1927, certificato N° 7 n. 5 azioni da Fr. 500.— = Fr. 2 500.—
22 febbraio 1927, certificato N° 8 n. 2 azioni da Fr. 500.— = Fr. 1 000.—
22 febbraio 1927, certificato N° 9 n. 2 azioni da Fr. 500.— = Fr. 1 000.—
22 febbraio 1927, certificato N° 10 n. 2 azioni da Fr. 500.— = Fr. 1 000.—
27 giugno 1947, certificato N° 16 n. 15 azioni da Fr. 500.— = Fr. 7 500.—
di produrli a questa pretura, entro il termine di sei mesi dalla prima pubblicazione della presente diffida. (481⁹)

Mendrisio, 22 settembre 1954.

Pretura di Mendrisio.

Kraftloserklärungen — Annulations

Nachdem der im Schweizerischen Handelsamtsblatt und im Aargauischen Amtsblatt von 1953 als vermisst ausgeschriebene Namen-Schuldbrief vom 20. Dezember 1948 von Fr. 14 000, haftend im 2. Rang auf Grundbuch Buchs Nrn. 725, 1092 und 178, lautend zu Gunsten des Walter Lienhard, Gärtnermeister, in Buchs (Aargau), als Gläubiger, und zu Lasten des Paul

Lienhard, 1917, Pauls, Gärtnermeister, von und in Buchs, als Schuldner, innert der angesetzten Frist von einem Jahr von niemandem vorgewiesen worden ist, wird dieser Titel als nichtig und kraftlos erklärt. (484)

Aarau, den 22. September 1954.

Bezirksgericht.

Das Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt hat mit Entscheid vom 22. September 1954 die fünf 5%-Obligationen der Bodenkreditbank in Basel, Ausgabejahr 1930, Nrn. 12, 961, 3580/2 zu nom. je Fr. 1000, mitsamt den dazu gehörigen Zinscoupons ab 1. Mai 1944, nach Ablauf der Auskündungsfrist kraftlos erklärt. (485)

Basel, den 23. September 1954.

Für die Zivilgerichtsschreiberei Basel:
Prozesskanzlei.**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio**

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

20. September 1954.

Sager, Brennstofflager, in Ostermundigen, Gemeinde Bolligen. Inhaber der Firma ist René Sager, von Gränichen (Aargau), in Ostermundigen, Gemeinde Bolligen. Handel mit Brennstoffen aller Art. Hodelweg 1.

20. September 1954. Treuhandbureau.

Henri Honegger, in Bern. Inhaber der Firma ist Heinrich Johann Honegger, von Rüti (Zürich), in Bern. Betrieb eines Treuhandbureaus. Schwanengasse 11 (bei Architekt R. Giumini).

20. September 1954. Waren aller Art.

Otto Bätcher, in Bern, Handel mit Waren aller Art (SHAB. Nr. 178 vom 1. August 1952, Seite 1946). Neues Geschäftsdomizil: Oberer Aareggweg 84.

21. September 1954. Hoch- und Tiefbau usw.

Kapp & Cie. A. G., Zweigniederlassung in Bern, Projektierung und Ausführung aller Arbeiten des Hoch- und Tiefbaues, der Zimmerei und Schreinerei usw. (SHAB. Nr. 122 vom 27. Mai 1952, Seite 1359), mit Hauptsitz in Biel. Der Verwaltungsratspräsident Willy Kapp wohnt nun in Biel. Neues Geschäftsdomizil der Filiale Bern: Schwarztörstrasse 7.

21. September 1954. Liegenschaften.

Claracq G.m.b.H., in Bern, Erwerb, Verwaltung, Vermietung und Verkauf von Liegenschaften (SHAB. Nr. 95 vom 24. April 1948, Seite 1160). André de Rham ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden. Seine Stammeinlage von Fr. 2000 ist an die Gesellschafterin Florence de Rham geb. Chavannes übergegangen, deren Stammeinlage sich dadurch von Fr. 2000 auf Fr. 4000 erhöht. Hubert Chavannes ist nicht mehr Gesellschafter. Seine Stammeinlage von Fr. 10 000 ist an die neue Gesellschafterin Etienne Chavannes, von Vevey, in Paris, übergegangen. Gemäss öffentlicher Urkunde über die Gesellschafterversammlung vom 24. August 1954 wurden die Statuten entsprechend geändert. Der Geschäftsführer Hubert Chavannes wohnt nun in Lausanne.

Bureau de Moutier

Rectification.

Edouard Gerber-Huguenin, à Moutier (FOSC. du 13 septembre 1954, N° 213, page 2339). Cette publication concerne la maison «Edouard Gerber», également à Moutier.

8 septembre 1954. Scierie etc.

Edouard Gerber, à Moutier, scierie et commerce de bois, fabrication de produits en ciment, matériaux de construction, exploitation de carrières de sable (FOSC. du 28 décembre 1943, N° 309, page 2883). La maison confère procuration individuelle à Raymond Gerber, de Sumiswald, à Perrefitte.

Luzern — Lucerne — Lucerna

16. September 1954. Restaurant.

Xav. Haas, in Kriens, Restaurant «Minerva» (SHAB. Nr. 228 vom 1. Oktober 1942, Seite 2219). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Einzelfirma «Frau Haas-Tonon», in Kriens.

16. September 1954. Restaurant.

Frau Haas-Tonon, in Kriens. Inhaberin dieser Firma ist Witwe Paula Haas geborene Tonon, von und in Kriens. Sie hat auf den 15. Juli 1954 Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Xav. Haas», in Kriens, übernommen. Restaurant «Minerva». Obernauerstrasse 41.

20. September 1954. Holz, Autotransporte.

Alois Birrer & Söhne, in Hergiswil bei Willisau. Unter dieser Firma sind Alois Birrer sen., Alois Birrer jun. und Josef Birrer, alle von und in Hergiswil bei Willisau, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die mit dem 15. September 1954 begonnen hat. Sägerei, Holzhandlung, Autotransporte.

20. September 1954. Liegenschaften.

Buefundus A. G., in Luzern, Grundstücke (SHAB. Nr. 178 vom 1. August 1952, Seite 1946). Josef Bühler ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Vizepräsident ist Karl Hegglin, von Menzingen, in Luzern. Er zeichnet zu zweien. Kollektivprokura wurde erteilt an Emil Heim, von Luzern, in St. Niklausen, Gemeinde Horw. Er zeichnet kollektiv mit einem der Verwaltungsräte.

20. September 1954.

Käsergenossenschaft Sandblatten, in Rain (SHAB. Nr. 296 vom 16. Dezember 1944, Seite 2767. Die Unterschrift von Xaver Brunner ist erloschen. Neuer Aktuar ist Josef Schacher, von Flüeli (Luzern), in Rain. Er zeichnet zu zweien mit dem Präsidenten oder Kassier.

20. September 1954.

Meylan & Baillod, Pilatus-Drogerie, am Pilatusplatz, in Luzern (SHAB. Nr. 188 vom 13. August 1952, Seite 2043). Geschäftsnatur: Drogerie und Kräuterhaus, Laboratorium «Pildro»; Herstellung von und Verkauf von pharmazeutischen und kosmetischen Spezialitäten.

20. September 1954.

O. Keller, Schuhhaus, in Schüpfheim. Inhaber dieser Firma ist Otto Keller, von Schongau, in Schüpfheim. Handel mit Schuhwaren und verwandten Artikeln.

Uri — Uri — Uri

21. September 1954. Molkerei.

Gebr. Ammann, in Schattdorf. Unter dieser Firma besteht eine Kollektivgesellschaft, die am 1. September 1954 ihren Anfang nahm. Gesellschafter sind Alfred Ammann-Erni und Franz Ammann-Geissler, beide von Küssnacht am Rigi (Schwyz), in Schattdorf. Betrieb einer Molkerei.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau de Fribourg

Rectification.

Vaterländischer Verlag A. G. (Editions patriotiques S. A.) (Edizione patriottica S. A.), à Fribourg (FOSC. du 17 septembre 1954, N° 217, page 2382). Jacob Kramer est domicilié à Castagnola.

Bureau de Romont (district de la Glâne)

8 septembre 1954.

Syndicat des sélectionneurs de semences du district de la Glâne, à Romont, société coopérative (FOSC. du 16 mars 1944, N° 64, page 626). Léonard Surchat est président (ancien); Roger Pittet, de La Joux (Fribourg), à Villarimboud, est vice-président (nouveau), et Anton Ayer (ancien) secrétaire. Ils signent collectivement à deux. La signature de Sulpice Davet est radiée.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

15. September 1954.

Kober'sche Verlagsbuchhandlung A. G., in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 10. September 1954 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb eines Verlagsunternehmens für Bücher, Zeitschriften und andere Druck-Erzeugnisse. Die Gesellschaft kann alle damit zusammenhängenden oder verwandten Geschäfte betreiben und sich an ähnlichen Unternehmen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus 1 bis 3 Mitgliedern gehören an Carl Alexander Drenowatz, von und in Zürich, als Präsident, und Dr. Alfred Kober, von und in Basel. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Bäumleingasse 22.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

21. September 1954. Kino.

Zehnder & Frauenfelder, in Schaffhausen, Erstellen und Betrieb des Kinos «Zum Buchsbaum», Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 223 vom 24. September 1947, Seite 2782). Jetzige Geschäftsnatur: Betrieb des Kinos «Zum Buchsbaum».

21. September 1954.

Simplon Handels- und Finanz A. G. (Simplon Commerciale et Financière S. A.) (Simplon Commercial and Financial Corporation Ltd.), in Schaffhausen (SHAB. Nr. 91 vom 20. April 1950, Seite 1019). Die Eidgenössische Steuerverwaltung hat der Löschung zugestimmt. Die Firma wird daher gelöscht.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

26. Juli 1954.

Genossenschaft Pferdesporttage St. Gallen, in St. Gallen. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten vom 12. Juni 1954 eine Genossenschaft. Sie bezweckt die Durchführung der Pferdesporttage St. Gallen und vorab auch die Förderung des Reitsportes im Interesse ihrer Mitglieder. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteile zu Fr. 200 und Fr. 2000. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet ausschliesslich ihr Vermögen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus 7 bis 9 Mitgliedern. Ihr gehören an: Hans Hausmann, von Basel, Präsident; Dr. Alfred Hummler, von Thun, Vizepräsident; Hermann Guggenbühl, von St. Gallen; Kurt Bendel, von St. Gallen; Dr. Josef Fenkart, von St. Gallen; Dr. Josef Riedener, von Untereggen; Arnold Mettler-Bener, von St. Gallen, diese alle in St. Gallen; Walter Giger, von Stein (Toggenburg), in Flawil, und Heinrich Bollinger jun., von Schaffhausen, in St. Gallen. — Die Unterschrift führt der Präsident mit einem Mitglied der Verwaltung. Geschäftslokal: Multergasse 27.

24. August 1954. Sattlerei, Bodenbeläge, Aussteuern.

Jakob Hasler, in Altstätten. Inhaber der Firma ist Jakob Hasler, von und in Altstätten. Sattlerei, Bodenbeläge und Aussteuergeschäft (Handel mit Möbeln, Polstermöbeln, Vorhängen und Bettinhalte). Marktgasse.

20. September 1954.

Käsergenossenschaft Andwil, in Andwil (SHAB. Nr. 288 vom 10. Dezember 1953, Seite 3005). An der Generalversammlung vom 6. Mai 1954 wurden die Statuten revidiert. Die Genossenschaft bezweckt die Wahrung der Interessen ihrer Mitglieder durch: bestmögliche, gemeinsame Verwertung der verfügbaren Milch; Unterhalt und Betrieb einer Käserei durch die Genossenschaft oder durch einen Milchkäufer und die allgemeine Förderung der milchwirtschaftlichen Interessen, insbesondere der Qualitätsbestrebungen. Die bisherige Nachschusspflicht bis Fr. 500 je Mitglied ist aufgehoben. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet in erster Linie ihr Vermögen. Soweit dieses nicht ausreicht, haftet jedes Mitglied persönlich bis zu höchstens Fr. 50.— je Hektar Kulturland.

20. September 1954.

Wohnbaugenossenschaft «Lehnhalde» St. Gallen-Bruggen, in St. Gallen (SHAB. Nr. 123 vom 1. Juni 1953, Seite 1319). Die Unterschriften von Gottlieb Hotz, Vizepräsident und Verwalter, Dr. Hans von Wartburg, Dr. Kurt Kestenholz und Emil Widmer sind erloschen. Der bisherige Beisitzer Robert Halter wurde zum Vizepräsidenten ernannt. Siegfried Helbling, Kassier, ist

nun auch Verwalter. Ernst Hugener ist als Aktuar zurückgetreten, verbleibt aber als Beisitzer im Vorstand. Neu wurde als Aktuar in den Vorstand gewählt Paul Tuchschnid, von Thundorf (Thurgau), in St. Gallen. Der Präsident und der Vizepräsident zeichnen zu zweien unter sich oder mit einem weiteren Mitglied des Vorstandes oder mit dem Verwalter.

21. September 1954. Bäckerei usw.

Wwe. Klaudia Kalberer, in Wangs, Gemeinde Vilters, Bäckerei und Handlung (SHAB. Nr. 177 vom 3. August 1925, Seite 1342). Diese Firma ist infolge Geschäftsübergabe erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Leo Kalberer», in Wangs, Gemeinde Vilters.

21. September 1954. Bäckerei, Kolonialwaren.

Leo Kalberer, in Wangs, Gemeinde Vilters. Inhaber der Firma ist Leo Kalberer, von Vilters, in Wangs, Gemeinde Vilters. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Wwe. Klaudia Kalberer», in Wangs, Gemeinde Vilters. Bäckerei, Kolonialwarenhandlung. Platz.

21. September 1954. Radio usw.

Karl Offenhauser, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Karl Offenhauser, von Wallenwil-Sirnach (Thurgau), in St. Gallen. Handel mit Radios und elektrischen Artikeln (Fernsehhäppern). Neptunstrasse 3.

21. September 1954. Textilien.

Emil Weder, in Diepoldsau. Inhaber der Firma ist Emil Weder-Wedder, von und in Diepoldsau. Handel mit Textilien; Neudorf.

21. September 1954. Kaffee.

Chr. Rüfenacht, in Rorschach, Kaffeespezialgeschäft und -Rösterei (SHAB. Nr. 24 vom 30. Januar 1940, Seite 198). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

21. September 1954.

Skihüttengenossenschaft «Zürich», in Wangs, Gemeinde Vilters (SHAB. Nr. 223 vom 24. September 1947, Seite 2782). Die Unterschriften von Paul Kussmaul, Vizepräsident, Mathias Lippuner, Kassier, und Hans Waldvogel sind erloschen. Emil H. Rüegg ist als Hüttenverwalter zurückgetreten, bleibt aber als Präsident. Neu wurden in den Vorstand gewählt: als Vizepräsident Hans G. Häberling, von Wädenswil, in Zürich; als Kassier Hans Flachsmann, von und in Zürich, und als Hüttenverwalter Henry Stocker, von Zürich, in Ottikon/Illnau (Zürich). Präsident, Aktuar und Kassier zeichnen zu zweien unter sich oder mit einem andern Mitglied des Vorstandes.

21. September 1954. Restaurant.

H. Dietiker, in Rapperswil, Restaurant «Hecht» (SHAB. Nr. 146 vom 26. Juni 1950, Seite 1664). Durch Verfügung des Bezirksgerichtspräsidenten vom Seebezirk vom 19. Juni 1954 ist über den Inhaber dieser Einzelfirma der Konkurs eröffnet worden.

21. September 1954. Korbwaren, Rohrmöbel.

H. Frank, in St. Gallen, Korbwaren- und Rohrmöbelfabrik (SHAB. Nr. 216 vom 16. September 1954, Seite 2372). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

21. September 1954. Kinderwagen, Rohrmöbel usw.

H. Frank, Nachf. E. Eigenmann, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Erwin Eigenmann-Bodenmann, von Waldkirch (St. Gallen), in St. Gallen. Handel mit Kinderwagen, Rohrmöbeln und Kinderbekleidung, Fabrikation von Rohrmöbeln. Schmiedgasse 15.

Graubünden — Grisons — Grigioni

21. September 1954. Mercerie, Textilien.

Th. Schaerer, vorm. A. Faoro-Eigenmann, in Landquart, Gemeinde Igis, Mercerie, Bonneterie, Textilwaren (SHAB. Nr. 66 vom 20. März 1946, Seite 864). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Schaerer Bekleidungshaus Landquart», in Landquart, Gemeinde Igis.

21. September 1954.

Schaerer Bekleidungshaus Landquart, in Landquart, Gemeinde Igis. Inhaberin dieser Firma ist Wwe. Berta Schaerer, von Hirzel (Zürich), in Landquart, Gemeinde Igis. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Th. Schaerer, vorm. A. Faoro-Eigenmann», in Landquart, Gemeinde Igis. Handel mit Damen-, Herren- und Kinderbekleidung, Unterwäsche, Strumpf- und Merceriewaren.

21. September 1954. Hotel.

D. Burkhart, in Flims-Waldhaus. Inhaber dieser Firma ist David Burkhart, von Weinfelden, in Flims-Waldhaus. Einzelprokura wurde erteilt an Emmy Burkhart-Weber, von Weinfelden, in Flims-Waldhaus. Betrieb des Schlosshotels.

21. September 1954. Wein.

Carde Vitali, in Poschiavo, Handel mit Wein (SHAB. Nr. 27 vom 3. Februar 1954, Seite 305). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

21. September 1954. Bäckerei, Tea-room.

Jos. Jecklin, in Klosters, Bäckerei, Konditorei und Tea-room (SHAB. Nr. 114 vom 20. Mai 1953, Seite 1219). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

21. September 1954. Konditorei, Bäckerei.

Rehli & Oess, vorm. Jos. Jecklin, in Klosters. Ernst Rehli, von Maienfeld, und Otto Oess, von Hallau, beide in Klosters, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Mai 1954 ihren Anfang nahm. Konditorei und Bäckerei.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

21. September 1954.

Talbach-Garage Aktiengesellschaft, in Frauenfeld, Handel mit Automobilen und Traktoren, Reparaturwerkstätte (SHAB. Nr. 275 vom 25. November 1953, Seite 2849). Das Aktienkapital von Fr. 50 000 ist voll einbezahlt. Die Statuten wurden in der Generalversammlung vom 15. September 1954 entsprechend geändert. An Stelle des verstorbenen Walter Merz wurde Emma Merz-Haseneder, von Brütten (Zürich), in Frauenfeld, als alleiniges Verwaltungsratsmitglied gewählt. Sie führt nun Einzelunterschrift; ihre Prokura ist erloschen. Die Unterschrift von Walter Merz wird gelöscht.

21. September 1954. Mühle.

Konrad Ringold Erben, in Matzingen, Handelsmühle (SHAB. Nr. 277 vom 25. November 1952, Seite 2873). Der Gesellschafter Konrad Ringold ist volljährig.

21. September 1954.

Jakob Gachnang, Käser, in Nägelishub-Affeltrangen, Käserei und Schweinemast (SHAB. Nr. 127 vom 4. Juni 1915, Seite 770). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

21. Settembre 1954. Käserei usw.

A. Gachnang, in Nägelschub-Affeltrangen. Firmainhaber ist Wwe. Anna Gachnang-Künzli, von Fällanden (Zürich), in Nägelschub-Affeltrangen. Käserei und Schweinemast.

21. Settembre 1954. Schürzen, Wäsche usw.

Voga A. G. (Voga S.A.) (Voga Ltd.), in Tobel, Fabrikation von Schürzen, Wäscheartikeln und Kleidern aller Art sowie Handel damit (SHAB. Nr. 187 vom 13. August 1954, Seite 2091). Die Firma wird infolge Sitzverlegung nach St. Gallen (SHAB. Nr. 216 vom 16. September 1954, Seite 2372), im Handelsregister des Kantons Thurgau gelöst.

21. Settembre 1954. Fahrzeuge.

Josef Baettig, in Güttingen, mechanische Werkstätte für Fahrzeuge (SHAB. Nr. 273 vom 20. November 1944, Seite 2557). Ueber die Firma wurde am 17. September 1954 der Konkurs eröffnet.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Faido

21 settembre 1954.

Lombardi ved. Felicita, Albergo Piora e Ritom, in Piora di Quinto (FUSC. del 4 dicembre 1943, N° 284, pagina 2699). Tale ditta individuale viene radiata, in seguito a decesso della titolare.

Ufficio di Locarno

19 agosto 1954. Lavori artistici, edizioni, ecc.

Ilse Metzenthin, Riforma, in Porto Ronco, frazione di Ronco s. Ascona. Titolare è Ilse Metzenthin fu Bertoldo, di nazionalità germanica, in Ronco s. Ascona. Edizioni, stampe (genere reclame); organizzazione e commercio lavori artistici a domicilio ed artigianato d'ogni genere.

21 settembre 1954.

Rivo S.A. Fabbrica di gioielleria e di articoli metallici (Rivo S.A. fabrique de bijouterie et d'articles en métal) (Rivo Ltd. Manufacturer of Jewellery Metal Products), in Locarno (FUSC. del 30 aprile 1954, N° 99, pagina 1104). Arrigo Caroni ha cessato, per dimissioni, d'essere membro del consiglio di amministrazione. Il suo diritto di firma è estinto. A segretario è stato nominato Théodore-Gualtiero Vogt, già membro, ancora con firma collettiva a due.

Ufficio di Lugano

21 settembre 1954. Importazione, esportazione.

Robiani e Gobbi, in Lugano, importazioni, esportazioni e rappresentanze in generi diversi, società in nome collettivo (FUSC. del 1° maggio 1953, N° 99, pagina 1059). La società è stata sciolta il 30 giugno 1954. Questa ragione sociale viene cancellata essendo terminata la liquidazione.

21 settembre 1954.

Società Cooperativa di consumo Morecote, in Morcote (FUSC. del 16 agosto 1943, N° 189, pagina 1848). Antonio Postizzi, presidente, Enea Ritter, vicepresidente, e Camillo Franchi, segretario, non fanno più parte del consiglio d'amministrazione e la loro firma è estinta. In loro sostituzione sono stati nominati membri del consiglio d'amministrazione: Ernesto Piehler fu Ernesto, da Frauenfeld, presidente; Amleto Isella fu Roberto, da Morcote, vicepresidente, e Constante Albisetti fu Guido, da Balerna, segretario, tutti in Morcote. Essi vincolano la società con la loro firma collettiva a due.

21 settembre 1954.

Importazione marmi società anonima, I. M. S.A., in Lugano, importazione di marmi (FUSC. del 14 luglio 1950, N° 162, pagina 1841). Charles Couard fu Guillaume, da Carouge (Ginevra), in Ginevra, è stato nominato procuratore con firma individuale.

21 settembre 1954.

La Meccanica S.A., in Arogno, fabbricazione e commercio della minuteria meccanica, ecc. (FUSC. del 13 settembre 1954, N° 213, pagina 2340). Dott. Aldo Pedrini è stato nominato presidente e Virgile Juillerat segretario del consiglio d'amministrazione, già membri dello stesso e con firma collettiva a due come finora.

21 settembre 1954.

Finanziaria Settentrionale S.A. (Financière Septentrionale S.A.) (Nordische Finanz A.G.) (Northern Financial Ltd.), in Lugano. Con atto notarile e statuti del 13 settembre 1954 è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima avente per scopo: l'acquisto, la vendita o l'amministrazione di qualsiasi valore immobiliare e mobiliare; il cambio di valute, la negoziazione di carte valori e le operazioni da esse dipendenti; la compartecipazione sotto ogni forma ad imprese commerciali, industriali, finanziarie ed immobiliari; la compravendita di titoli per conto proprio e di terzi; finanziamenti, anticipi su Warrant, sconto di assegni e cambiali; tenuta di conti correnti in valuta nazionale ed estera; riporti, e in genere l'esercizio di ogni attività avente carattere finanziario, eccezion fatta delle operazioni assoggettate alla legge federale sulle Banche e le Casse di Risparmio. Il capitale sociale è di 100 000 fr., suddiviso in 200 azioni al portatore da 500 fr. ciascuna, interamente liberate. Le comunicazioni agli azionisti saranno fatte mediante lettera raccomandata qualora siano tutti noti. Le pubblicazioni hanno luogo nel Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio d'amministrazione composto da 1 a 7 membri, attualmente da un solo che è Luzio Eppi fu Luzio, da Surava (Grigioni), in Lugano, con firma individuale. Nereo Eppi di Luzio, da Surava (Grigioni), in Lugano, è stato nominato procuratore con firma abbinata con quella dell'amministratore unico. Uffici in via Nassa 38.

Distretto di Mendrisio

20 settembre 1954. Frutta, verdura.

Forni Angelo, in Novazzano, commercio in frutta e verdura, in fallimento (FUSC. del 22 ottobre 1953, N° 246, pagina 2528). La procedura di fallimento essendo chiusa, la ditta è cancellata d'ufficio.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Cossonay

18 settembre 1954. Bureau d'architecte.

H. Cerutti, a Cossonay-Gare, commune de Penthalaz, bureau d'architecte (FOSC. du 23 janvier 1946, N° 18, page 238). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

Bureau de Grandson

17 septembre 1954. Pièces à musique.

Emile Bühler-Margot, à Sainte-Croix, fabrication de pièces à musique (FOSC. du 18 décembre 1951, page 3144). Par suite du transfert du siège de la maison à Yverdon (FOSC. du 24 juin 1954, page 1645), la raison est radiée d'office du registre du commerce de Grandson.

Bureau de Lausanne

18 septembre 1954. Produits d'entretien, articles divers.

M. Bastard, à Lausanne. Le chef de la maison est Marcel Bastard, de Lignerolle, à Lausanne. Fabrication et commerce de produits d'entretien, commerce et représentation d'articles de diverse nature. Champrilly 2.

18 septembre 1954. Quincaillerie, etc.

E. Stampfli-Wyssbrod & Cie, à Lausanne, quincaillerie, etc., société en nom collectif (FOSC. du 22 avril 1952, page 1044). Edouard Stampfli allié Wyssbrod s'est retiré de la société. Celle-ci est transformée en société en commandite dès le 1^{er} janvier 1954. Roger Stampfli, allié Vuilleumier (inscrit) reste seul associé indéfiniment responsable. Georges Genton, allié Stampfli, de St-Saphorin (Lavaux), à Vers-chez-les-Blanc, commune de Lausanne, est associé commanditaire pour une commandite de 500 fr. Albert Guiglieri, fondé de procuration, se nomme, suivant décision du Département de Justice et police du canton de Vaud du 18 octobre 1945, Giulieri. La raison sociale est modifiée en: R. Stampfli & Cie, successeurs de E. Stampfli-Wyssbrod & Cie.

21 septembre 1954. Confiserie.

Mme Monnier, à Lausanne, «Confiserie de Collonges» (FOSC. du 30 juillet 1953, page 1872). Par décision du 29 juillet 1954, le président du tribunal du district de Lausanne a prononcé la faillite de la titulaire.

21 septembre 1954. Vernis, couleurs, etc.

Etablissement Sixcolor, Correvon frères, à Lausanne, vernis, couleurs, etc., société en nom collectif (FOSC. du 19 juin 1952, page 1568). La société est dissoute pour cause de faillite suivant décision du président du Tribunal du district de Lausanne du 29 juillet 1954.

21 septembre 1954. Appareils frigorifiques.

M. Gonthet et fils, à Lausanne, appareils frigorifiques, société en nom collectif (FOSC. du 21 septembre 1950, page 2430). La société est dissoute pour cause de faillite suivant décision du président du tribunal du district de Lausanne du 2 septembre 1950, page 2430.

21 septembre 1954. Menuiserie.

Paul Welren fils, à Lausanne, menuiserie (FOSC. du 17 septembre 1954, page 2384). Par décision du 2 septembre 1954, le président du tribunal du district de Lausanne a prononcé la faillite du titulaire.

21 septembre 1954. Maçonnerie, construction.

Victor Allaz, à Lausanne, maçonnerie, construction (FOSC. du 1^{er} avril 1954, page 836). Par décision du 9 septembre 1954, le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la faillite du titulaire.

21 septembre 1954. Tea-room, etc.

Old India S.A., à Lausanne, tea-room, dancing, etc. (FOSC. du 28 mai 1952, page 1372). La société est dissoute pour cause de faillite prononcée le 10 septembre 1954 par le président du Tribunal du district de Lausanne.

21 septembre 1954. Bijoux, etc.

Christian Kappeler S.A., à Lausanne, fabrication de bijoux, etc., (FOSC. du 19 août 1954, page 2140). La société est dissoute pour cause de faillite prononcée le 13 septembre 1954 par décision du président du Tribunal du district de Lausanne.

21 septembre 1954. Décorations.

F. Hoffer, à Lausanne, décorateur (FOSC. du 2 février 1950, page 308). La maison ayant transféré son siège à Oron-la-Ville (FOSC. du 15 juin 1954, page 1545), cette raison est radiée d'office au registre du commerce du district de Lausanne.

21 septembre 1954. Travaux publics.

R. Bellorini fils, Pierre Chapuisat, successeur, à Lausanne, travaux publics, génie civil (FOSC. du 26 novembre 1953, page 2862). La raison est modifiée en: Pierre Chapuisat ingénieur.

Bureau de Moudon

21 septembre 1954. Représentations diverses.

Robert Dorthle, à Moudon, représentations commerciales de tous genres (FOSC. du 28 août 1952, page 2151). Par suite de transfert du siège de la maison à Pully (FOSC. du 29 juillet 1954, page 1967), la raison est radiée d'office du registre du commerce de Moudon.

21 septembre 1954.

Société de laiterie de Curtelles, à Curtelles, société coopérative (FOSC. du 15 juillet 1947, page 1978). Ernest Déglon, de Curtelles, est président, et Francis Déglon, de Curtelles, secrétaire (ci-devant membre sans signature), les deux à Curtelles. Ils signent collectivement. La signature de Fernand Sonnard, secrétaire, décédé, est radiée.

21 septembre 1954.

Syndicat d'élevage de la race tachetée rouge de Brenles-Chesalles-Sarzens, à Brenles, société coopérative (FOSC. du 29 janvier 1947, page 285). Georges Blanc, de et à Brenles, est président; Adrien Blanc, de et à Brenles, est secrétaire (les deux inscrits), et Henri Senn, de Belpberg (Berne), à Brenles, vice-président et caissier (nouveau). La société est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président et du secrétaire ou du caissier. La signature de Gaston Desarzens, vice-président et caissier, est radiée.

Bureau de Nyon

17 septembre 1954. Immeubles, etc.

Les Rives de Prangins S.A., à Prangins (FOSC. du 5 juin 1953, N° 127, page 1365). Juan José Lopez-Ibor, de nationalité espagnole, à Madrid, et Jacques Gauer, de Wartau (Saint-Gall), à Berne, sont nommés administrateurs. La société est engagée par la signature à deux des administrateurs.

18 septembre 1954. Installations électriques, etc.

R. Perroud, à Nyon. Le chef de la maison est Robert Perroud, de Grangettes (Fribourg), à Nyon. Installations électriques et téléphoniques; vente de tous appareils de la branche électricité. Place Bel-Air 4.

Bureau de Rolle

18 septembre 1954.

Société Immobilière du Garage des Alpes S.A., précédemment à Genève (FOSC. du 15 novembre 1948, page 3090). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 18 septembre 1954, la société a décidé de transférer son siège social à Rolle. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La société a pour but l'achat, la vente, la possession et l'exploitation d'immeubles. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. L'assemblée générale est convoquée par un avis inséré dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un

ou de plusieurs membres. L'unique administrateur est William Peter, de Gontenschwil (Argovie), à Rolle. Il engage la société par sa signature individuelle. Adresse de la société: Grand'Rue 78 (dans les bureaux de l'administrateur W. Peter).

Bureau du Sentier

17 septembre 1954. Bois.

Emile Piquet, aux Piguet-Dessus rière Le Brassus, commune du Chenit, achat et vente de bois en gros (FOSC. du 13 septembre 1954, N° 213, page 2341). La raison est radiée pour cause de renonciation à l'exploitation.

Wallis — Valais — Vallesse

Bureau de Sion

17 septembre 1954. Ferblanterie, couverture, etc.

Pierre Costa, à Sion. Le titulaire de cette maison est Pierre Costa, d'Italie, à Sion. Ferblanterie, appareillage et couverture. Place du Midi.

17 septembre 1954. Installations sanitaires, etc.

Eugène Dussex, à Sion. Le titulaire de cette maison est Eugène Dussex, de Salins, à Sion. Installations sanitaires, appareillages, rue des Charpentiers N° 20.

17 septembre 1954. Epicerie, denrées coloniales.

Morard & Biderbost, Successeurs de François Morard-Blatter et Cie, à Sion, épicerie, denrées coloniales, société en nom collectif (FOSC. du 8 mars 1937, N° 31, page 291). La société est dissoute depuis le 19 juillet 1954. La liquidation étant terminée, cette société est radiée. L'actif et le passif ont été repris par l'associée Thérèse Morard, de et à Sion, non assujettie à l'inscription (Art. 54 de l'O.R.C.).

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Boudry

16 septembre 1954. Couverture.

Gilbert Quartier-dit-Maire, à Boudry. Le chef de la maison est Gilbert-Roger Quartier-dit-Maire, des Brenets (Neuchâtel), à Boudry. Exploitation d'une entreprise de couverture en bâtiments de tous genres. Avenue du Collège 15.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

17 septembre 1954. Verres de montres.

Henri Vernier, à La Chaux-de-Fonds, fabrication de verres de montres Erma (FOSC. du 2 juin 1953, N° 124). Par suite du transfert du siège de la maison à Auel (FOSC. du 10 juin 1954, N° 132, page 1492), la raison est radiée d'office du registre du commerce de La Chaux-de-Fonds.

17 septembre 1954. Horlogerie.

Fils de Moïse Dreyfuss, Fabrique Enila, à La Chaux-de-Fonds, horlogerie, fabrication, achat, vente (FOSC. du 24 mars 1947, N° 69). La maison a conféré procuration individuelle à Alfred Baumgartner, de Brunnenthal (Soleure), et à Albert Burki, de Radelfingen (Berne), les deux à La Chaux-de-Fonds.

Genf — Genève — Ginevra

18 septembre 1954. Statuettes, etc.

S. Blanchut, à Genève. Chef de la maison: Serge-Maurice Blanchut, de Veyrier, à Genève. Commerce de statuettes et d'articles de diverses natures. 15, rue Maunoir.

18 septembre 1954. Appareils de massage, etc.

«Margil» G. Martin, à Genève. Chef de la maison: Gilbert-André Martin, de et à Genève. Commerce d'appareils médicaux notamment d'appareils de massage «Vibra-Lux» et articles divers. 61 bis, route de Lyon.

18 septembre 1954. Tabacs, etc.

I. Buser, à Genève, commerce de tabacs, cigares, cigarettes, articles pour fumeurs, journaux et papeterie (FOSC. du 9 mai 1952, page 1218). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

18 septembre 1954. Poterie, etc.

Louis Knecht, à Bellevue, fabrique de poterie commune en tous genres, poterie de bâtiment, boisseaux, capes de cheminées et drains (FOSC. du 5 février 1927, page 211). La raison est radiée par suite du décès du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la maison «Georges Knecht», à Bellevue, ci-après inscrite.

18 septembre 1954. Poterie, etc.

Georges Knecht, à Bellevue, Chef de la maison: Georges-Louis Knecht, de et à Bellevue. La maison reprend l'actif et le passif de la maison «Louis Knecht», à Bellevue, ci-dessus radiée. Fabrique de poterie commune en tous genres, poterie de bâtiment, boisseaux, capes de cheminées et drains. Colovrex.

18 septembre 1954. Articles de sport, etc.

Tricouni S.A., à Genève, articles de sport et notamment exploitation des brevets dits «Tricouni» pour clous de chaussures (FOSC. du 22 août 1946, page 2492). Conseil d'administration: Félix Genecand, président (inscrit); Jean-Robert Rotschi, secrétaire, de Genève, à Chêne-Bourg; Paul Garcin (inscrit) et Fernand-François Genecand, de Plan-les-Ouates, à Genève, lesquels signent collectivement à deux. Les pouvoirs des administrateurs Michel Hauck, Edouard-Auguste Parejas et Emille Currat, démissionnaires, sont radiés.

20 septembre 1954. Polissage de boîtes de montres, etc.

P. Mühlemann, à Genève, atelier de polissage et de lapidage de boîtes de montres et de bijouterie, or et acier (FOSC. du 3 septembre 1954, page 2261). La procédure de faillite a été suspendue faute d'actif puis clôturée. L'exploitation ayant cessé, la raison est radiée d'office.

20 septembre 1954. Produits d'entretien, etc.

A. Claude, à Genève. Chef de la maison: André-James Claude, de Bois (Berne), à Genève. Commerce et représentation de produits d'entretien et de nettoyage. 106, rue des Eaux-Vives.

20 septembre 1954. Produits d'entretien, etc.

J. Dupuis, à Carouge. Chef de la maison: Jean-Tony Dupuis, de Genève, à Carouge. Commerce et représentation de produits d'entretien et d'articles de diverses natures. 1, avenue Industrielle.

20 septembre 1954. Articles de bijouterie-fantaisie.

F. Gillon, à Genève. Chef de la maison: Fernand-Henri Gillon, de Châtollinaye (Fribourg), à Genève. Importation et commerce en gros d'articles de bijouterie-fantaisie. 29, rue de la Servette.

20 septembre 1954. Boulangerie-pâtisserie.

Marcel Bourgeois, à Genève, exploitation d'une boulangerie-pâtisserie (FOSC. du 12 juin 1935, page 1492). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

20 septembre 1954. Tabacs, papeterie.

Mme Marcelle Rittener, à Genève, commerce de tabacs et papeterie (FOSC. du 18 août 1952, page 2072). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

20 septembre 1954.

Bracelets Protexo S.A., à Genève (FOSC. du 9 juin 1954, page 1479). Les pouvoirs de l'administrateur Henri Borgesa, démissionnaire, sont radiés.

20 septembre 1954.

Compagnie d'Importation et d'Exportation de Produits Alimentaires, Agricoles et Industriels CIPA S.A., à Genève (FOSC. du 17 juin 1953, page 1479). Conseil d'administration: Georges Capitaine (inscrit) nommé président, Yves Maître, secrétaire, d'Epaouvillers (Berne), à Genève, et Gaston Gilet, de nationalité française, à Genève, lesquels signent individuellement. Les pouvoirs de Léon Delorme, directeur, sont radiés.

20 septembre 1954.

Société Immobilière Sélheron-Vue, à Genève, société anonyme (FOSC. du 16 juillet 1954, page 1853). Edmond-Lucien Desrêt, de Chêne-Bougeries, à Genève, a été nommé unique administrateur avec signature individuelle. Les pouvoirs de l'administrateur Alexandre Weill, démissionnaire, sont radiés.

20 septembre 1954.

Société Immobilière Vernier Centre, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 14 septembre 1954 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'acquisition, la possession, l'exploitation et la vente d'immeubles sis dans le canton de Genève et notamment l'acquisition, pour le prix de 49 825 fr. de l'immeuble formant au cadastre de la commune de Vernier la parcelle 5573 de 19 ares, 93 mètres. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions, au porteur, de 1000 fr. chacune. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Harold Necker, de et à Genève, est seul administrateur, avec signature individuelle. Domicile: 18, rue du Marché, bureaux de la Société anonyme Conrad Zschokke.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Gesuwä, Genossenschaft zur Förderung des Schweiz.-Ungarischen Warenverkehrs, Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 913, 742 und 745 OR.

Dritte Veröffentlichung

Durch einstimmigen Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 1. Juli 1954 hat sich die Gesuwä, Genossenschaft zur Förderung des Schweiz.-Ungarischen Warenverkehrs, Zürich, aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma Gesuwä, Genossenschaft zur Förderung des Schweiz.-Ungarischen Warenverkehrs in Liq. durchgeführt. Zeichnungsberechtigte Liquidatoren sind Eduard Dussy, Albert Amez-Droz, Ernst Meyer und Adolf Jakob Staehelin, welche Kollektivunterschrift zu zweien führen.

Etwaige Gläubiger dieser Genossenschaft werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche binnen zwei Monaten von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Beilage der diesbezüglichen Beweismittel im Original oder Kopie, dem Sekretariat der Genossenschaft, Schweizerische Zentrale für Handelsförderung, Dreikönigstrasse 8, Postfach 738 Fraumünster, Zürich, schriftlich anzumelden.

Zürich, den 22. September 1954.

(AA 252¹)

Gesuwä, Genossenschaft zur Förderung des Schweiz.-Ungarischen Warenverkehrs in Liq.

Die Liquidatoren:

Ed. Dussy	E. Meyer
A. Amez-Droz	A. J. Staehelin

Geschäftseröffnungsverbote — Sperrfristen

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Der Firma F. Peter-Trauffer, Massivmöbel und Schnitzereien, Kapellgasse 8, Luzern, wurde ein Totalausverkauf bewilligt und dem Firmainhaber Friedrich Peter, von Radelfingen (Bern), ein Geschäftseröffnungsverbot für die ganze Schweiz bis 15. Oktober 1959 auferlegt.

Herrn Karl Enz, Kolonialwaren und Strickwolle, Horw, von Giswil, wurde ein Totalausverkauf bewilligt und ein Geschäftseröffnungsverbot für den Kanton Luzern bis 30. September 1956 auferlegt. (AA. 256)

Luzern, den 22. September 1954.

Handelpolizei des Kantons Luzern,
der Vorsteher: Stutz.

Die Firma K. Rauch, Strickmode, Schwertstrasse, in Schaffhausen, wird gestützt auf Art. 16, Abs. 3, der eidg. Ausverkaufsordnung, mit einem Geschäftseröffnungsverbot in Wollgarnen, Stricknadeln, Woll-Fächli und Strickanleitungen für die ganze Schweiz bis 29. November 1957 belegt. Mit dem Verbot wird derselben die Neueröffnung eines gleichartigen Geschäftes während der Sperrfrist untersagt. (AA. 255)

Schaffhausen, den 22. September 1954.

Polizei-Direktion Schaffhausen.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Burma

Registrierung der burmesischen und ausländischen Firmen

Wie im SHAB. Nr. 211 vom 10. September 1954 mitgeteilt, haben die burmesischen Behörden eine neue Verfügung, betitelt «The Registration (Importers and Exporters) Order, 1954, No. 61—54» erlassen. Der nachstehende Auszug aus dem Originaltext gibt die Bestimmungen wieder, welche die schweizerische Exportindustrie in erster Linie interessieren:

1. (1) No importer or exporter who has not been granted registration by the Board shall import or export any goods into or out of the Union of Burma.
- (2) In the case of a firm established in the Union of Burma and having branches in the Union of Burma, registration shall be granted only to the parent firm.
- (3) In the case of a firm established outside the Union of Burma and having branches in the Union of Burma, registration shall be granted to one of such branches.
2. If registration is refused or cancelled, the reasons for refusal or cancellation shall be communicated by the Board to the importer or exporter concerned, who may appeal to the President of the Union from the order of refusal or cancellation and the order of the President of the Union shall be final.
3. The President of the Union may exempt any importer or exporter or any class or category of importers or exporters from all or any of the provisions of this Order and such exemption may, if the President of the Union so thinks fit, be granted on conditions or for a limited period to be specified in the grant.
4. In the case of proprietary firms:
 - (a) where a proprietor has more than one firm, or
 - (b) where the proprietors of two or more proprietary firms are members of a family, or
 - (c) where the proprietor of a proprietary firm is a share-holder in a partnership firm whose partners are members of his family, only one of the firms shall be registered.
5. In the case of partnership firms:
 - (a) where the partners of two or more firms are members of the same family, or
 - (b) where two or more firms have the same set of partners, only one of the firms shall be registered.
6. Where:
 - (a) the shareholders of two or more private companies are members of the same family, or
 - (b) two or more private companies have the same shareholders, only one of the companies shall be registered.
7. No firm which holds the managing agency of another firm shall, in respect of goods managed, be granted registration, but nothing in this paragraph shall prevent a firm holding a managing agency from being registered if such firm is otherwise eligible for registration.
8. No foreign firm shall be registered under this Order unless:
 - (i) it has been registered as a company in the Union of Burma under the Burma Companies Act, or it has a place of business in the Union of Burma and has complied with the requirements of Section 277 of that Act, and
 - (ii) it had imported or exported any goods into or out of the Union of Burma before the 4th January 1948.
9. (1) Except in special cases where it is shown to the satisfaction of the President of the Union that it is necessary to depart from the percentages hereinafter prescribed, no firm shall be registered or continue to be registered unless at least 50% of its staff whose monthly emoluments are not less than K500, and at least 75% of its staff whose monthly emoluments are less than K500 are the citizens of the Union.
- (2) No firm already established on the commencement of this Order shall be debarred from registration under sub-paragraph (1) by reason only that the number of the citizens of the Union employed by it does not fulfil the percentages therein prescribed; but its registration shall be liable to be cancelled unless, within such time as may be determined by the Board the prescribed percentage is reached and unless the prescribed percentage is maintained thereafter.

223. 24. 9. 54.

Liban - Modification du tarif douanier

Par l'arrêté N° 444, du 10 septembre 1954, les autorités libanaises ont abaissé de 7,5 à 1 % ad valorem en tarif normal (applicable aux marchandises suisses) le droit de douane perçu, à l'entrée au Liban, sur les machines servant à emballer les marchandises ou servant à ouvrir, rincer, remplir, fermer, étiqueter et capsuler les bouteilles et autres récipients reprises sous la rubrique N° 850 du tarif douanier libanais.

223. 24. 9. 54.

Postcheckverkehr, Beitritte - Chèques postaux, adhésions

Aarau: Moser-Marchand E., Dr. jur., VI 6198. — Schlanke-Lips, Platzmonteur, VI 8206. — Utzinger Frau, Textil- und Konfektionshaus, VI 324. Allschwil: Gürtler A. und R., Geschwister, V 14198. — Schär Ernst, Buchhalter, V 10966. — Schwyn-Chapuis Marie, Papeterie, V 16811. Altendorf (Schwyz): Fleischmann Walter, Wagenbau, VIII 47983. Amriswil: Beck K., Vertreter, VIII 2947. Arbon: Baugesellschaft Seemoosholz, IX 14500. — Gasser A., Frau, Lederwarenfabrikation, IX 14602. Baden: Marten P., Ennetbaden, VI 6244. Basel: Agra-Metzler Anna, V 25870. — Ammann-Fasnacht K., Frau, V 25878. — Borer Paul jun., Zimmerpolier, V 22283. — Erpag Transport AG, V 9303. — Felix Helene, Frau, Druck-Agence, V 25880. — Finanzaktion Tierpark, Lange-Erlen, V 724. — Fuchslin Camille, Konfektion, V 23848. — Gesellschaft schweizerischer Mikroanalytiker, V 20300. — Gewerbeverband Basel-Stadt, Melde- und Berechnungsstelle im Tapezierergewerbe, V 1686. — Grob Cyril, Prof. Dr., Nationalfonds, V 3448. — Hausmann R. E. T. Gebr., Liegenschaftskonto, V 19569. — Hügin Otto, Kaufmann, V 25876. — Klumpp Karl, Transporte, V 12083. — Kübler Charles, Neuheitenvertrieb, V 19366. — Laurent-Beuret Pierre, V 17046. — Lüscher-König Alfred, Möbelhaus, V 25879. — Lützelshwab P., technisches Büro, V 18401. — Mohler-Hofer K., V 25882. — Monod Louis, Kaufmann, V 23874. — Pharba W., Bommer, V 1758. — Rüegger & Co. AG, Maschinfabrik, V 747. — Rytz-Hoch Werner, V 23741. — Saldinger Paul, Tenesa, Handelsunternehmen, V 25877. — Schmalze Reinhold, Pfarrer, V 25885. — Stachel & Stelger, Gipsergeschäft, V 16644. — Wagner Rosine, Fräulein, V 20866. — Zehntner Hans, Dr. med., V 1752. Belp: Christlicher Holz- und Bauarbeiterverband der Schweiz, Sektion Belp und Umgebung, III 5866. Bern: Berner Lichtspieltheater Werner Naef, III 9516. — Boucard Roger G., III 15823. — Foto A. Schneider, Bümpeli, III 3771. — «Helbar» Heinrich Barrer, III 16409. — Maire Margrit, Textilien, III 12586. — Reinhard-Buchmann W. und M., III 16514. — Urfer Mario, Photograph, III 4228. — Verband bernischer Zivilstandsbeamter, III 601. — Wey Fritz, Julius, III 14621. Bernomünster: Pfarramt St. Stephan, VII 15888. Biel-Bienne: Contemporains 1905, IV 2461. — Jaussi W., IV 4055. — Monbaron André, terminier, IV 2968. — Rüeger-Patzer Arnold, IV 6416. — Schräml Minna, Ingerie, IV 6731. — Stampfli P., artiste peintre, IV 8783. Bonnduz: Musikgesellschaft Neunförmigkeit, X 3897. Bonswil: Peter Friedrich, Pfarrer, VI 4234. Boswil: Stierli & Solu Fern., Fuhrhalterei, VI 10848. Brall: Kinderheim Vogel, X 3482. Brienz (Bern): Altersheim, III 16618. Brig: Schweizerischer Invalidenverband, Sektion Oberwallis, III 5140. Bubikon: Kaegi Albert, Landwirt, Talhof, VIII 31763. Burgdorf: Baugüter Jakob (Maschinentechnik), III 1027. — Böhner Maria, Dr. med., III 246. — Ramseyer R., chemische Reinigungsanstalt Brunnenhof, III 873. — Vogel Ernst, Velos und Motos, III 692. Büschwil: Kopp W., Drogerie, IX 14154. Cham: Erzinger Eugen, Elektro-Installationsgeschäft, VIII 40114. La Chaux-de-Fonds: Baur-Stocker Bruno,

IVb 1946. — Der «Concordianer», IVb 3996. — Magnin Jean, transports, IVb 3224. — Relchenbach Constant, succ. de radio Stauffer, radio-télévision-électricité, IVb 4000. — Slucky Edouard, IVb 362. Chur: Rauch Silvia, dipl. Musiklehrerin, X 1007. Corbion: Tschang Frédéric, garage moderne, IVa 595. Crâsler: Huther Charles, textiles en gros, II 18405. — Stalder Ando-Victor, maraicher, II 18408. Davos-Platz: Diethelm Hugo, Vertretungen, X 3374. Dietlikon: Oberlin Oskar, Zahnarzt, VIII 21705. Dülken: Bircher Max, Schlosserei, mechanische Werkstätte, Vb 3603. Dürnten: Brunner Hans, Bedachungen, Rati und Bubikon, Filiale Dürnten, VIII 45630. Etschwil: Willi & Co. K., Baugeschäft, VII 4140. Frauenfeld: Debrunner E. P., VIIIb 5442. Fully: Consortage des sinistres inondation 1951, IIc 5146. Gals: Musikgesellschaft, IX 12007. Genève: Artfilm Edition J.-P. Bürgin, 12030. — «Cantate Domino», Société coopérative d'édition et de vente de musique religieuse, 12173. — Della Santa Victor Emmanuel, traducteur, 113333. — Jaquier René, transports par camions, 113330. — Koechli Bernard-André, chimiste, 111996. — Lyard-Schwab G., gypserie, peinture, 16851. — Mègevand André, Dr.-médecin, 113335. — Minkoff A., négociant, 112474. Glattfelden: Lanz Max, Musikverlag, VIII 47980. Goldau: Fricker W., Bezirksmechaniker National-Registrierkassen AG, VII 15929. Gossau (St. Gallen): Elser Othmar, chemische Kleiderpflege, Mass und Masskonfektion, IX 12802. Grindelwald: Darlehenskasse Grindelwald II, III 17024. Hasle-Rüegsau: Feldweibel-Gesellschaft Emmthal-Oberaargau, IIb 2009. Hedingen: Walser Paul, Kaufmann, VIII 47707. Helmberg: Fankhauser Ad., Sattlerei und Bettwaren, III 18699. Horgen: Jourdan Willy, Werkmeister, VIII 42516. Illnau: Kirchengutsverwaltung Illnau, Kirchenspende Effretikon, VIII 3430. Ins: Jaggi Niklaus, Drogist, III 11380. Interlaken: Brawand-Jaeggi Friedrich, Unternehmer, Matten, III 15861. — Hausverwaltung Centralstrasse Walter Ammann (Verwalter Dr. W. Bettler), III 11409. Inwil: Frey Werner, Sattlerei-Ausstatten, VII 15930. Kaiserstuhl: Walder Hermann, Forstbedarf, V 14341. Kaltbrunn: Trockengras AG, IX 5917. Klotten: Besinno-Claraz Denyse, Rex-Apotheke und Drogerie, VIII 4919. Kösnecht (Zürich): Guyer Claire, Malerin, Itzhnack, VIII 43290. — Kull-Obriest A., Meta, VII 10686. Langwies: Carl Jakob, Installationen, Schlosserei, X 3290. Lausanne: Amon Albert, II 18413. — Association Suisse-URSS, caisse nationale, II 15483. — Association vaudoise des propriétaires de bâtiments et foyers, II 14409. — Bloch André, représentant, II 15935. — Championnat suisse individuel SCS 1954, groupe dressage SVC, II 1985. — Concerts de l'Atelier, II 8265. — Crotiaz Jean, installateur d'appareils de chauffage, II 6996. — Documenta S. à R. L., Europa Aeterna, II 18112. — Fédération romande des maîtres-tailleurs, II 18406. — Filco S.A., II 18109. — Haselbacher Pierre, II 18416. — Krebs-Hartmann Walter, II 15705. — Marinier André-Jeanne, Mme, II 6061. — Mauron Thérèse, Mlle, Alpha-Polisch, II 7175. — Mettrau Louis, garage de la Radio, II 18411. — Perraudin Marc, commerce et représentations en vins, II 14686. — Société cantonale des chanteurs vaudois, secrétaire-caissier central, II 15321. — Union suisse des artistes musiciens, section des ensembles, groupe vaudois, II 11645. Leuzburg: Verkehrs- und Verschönerungsverein, II 1432. Leuzerhelde Lal: Kinderheim Sündroina M. Guyer & M. Donzé, X 3711. Leutensteln: Kompagnietiedung 1187, IX 1451. Lully: Imprimerie Bastian, II 18099. Lützelshwab: Pistolenschützen, IIIb 2221. Luzern: Altherrenverband der «Atisia», VII 14780. — Rölli Anton, Ingenieur, VII 15921. Lyss: Sammlung für Erweiterungsarbeiten Bezirksklinik Aarberg in Gemeinde Lyss, IVa 8775. Lyssach: Janser Franz, Vertreter, Rohrmoos, IIIb 2220. Mellen: Gysel Hans G., kosmetisch-pharmazeutische und chemisch-technische Produkte, VIII 21549. — Zweidler Jakob, Transporte, Brennholzfräse, VIII 42608. Möhlis: Widmer-Matter E., Inspektor des aargauischen Versicherungsamtes, V 15010. Montana-Vermal: Perruchoud Maurice, Ingenieur, IIc 5143. Münsingen: Baugenossenschaft «Freiland», III 14801. Neuchâtel: de Montmolin René, Dr., V 18755. Neuchâtel: Association des Contemporains de 1916, IV 5822. — Club «Sans souci», IV 5823. Neukirch (Egnach): Berger W., Dr. med. prakt. Arzt, II 4166. Niedergösgen: Zumborhaus F. & F. Kalbermatter, Transporte, IIc 5142. Niederrohrdorf: Walz Johanna, Frau, Kiosk, VI 3564. Oberengstringen: Rieber Karl, Kaufmann, VIII 32165. — Tapernow Frédéric, Dr. med., VIII 7813. Oftringen: Rüegg Hans, Radio- und Televisiengeschäft, Vb 3602. Pratteln: Roost-Rohner René, Dr., Jurist, V 16050. Prilly: Spoerli Victor, médecin-dentiste, II 18414. Pully: Amaudruz Edmond, transports, II 18396. Regensdorf: Hüntler Walter, elektrische Anlagen, VIII 43193. Reinach (Aargau): Weber-Seiler Kurt, Strassenbau, V 10837. Reichenbach bei Winterthur: Primarschulungsverwaltung Reichenbach (Zürich), VIIIb 5443. Rorschach: Kern Robert, Malcho-Produkte, IX 8032. Rothenhausen: Bolliger & Strasse, Wirkerei, VIIIc 4018. Rumisberg: Schützengesellschaft Farnern, Va 4124. Rüti (Zürich): Brunner Hans, Bedachungen, Rati und Bubikon, Filiale Dürnten, VIII 45630. St. Gallen: Akademischer Klub, IX 10607. — Böni & Kunz, Verkaufsbüro, IX 14600. — Fuchs Bened., Modellschreiner, IX 13025. — Leuzinger Heinrich Jakob, IX 2696. — Mosimann Hans, Kaufmann, IX 7964. — Raymann Wilhelm, Molkerfachmann, IX 8669. — Roth Otto, IX 14603. — Selva Hans, «Agria-Vertretung und Service», IX 9377. — Spär Rud., IX 12100. — Staub Karl, IX 1309. — Zimmermann E., Oel-Brenner-Serie, IX 13921. St-Léonard: Tissières Alfred, IIc 5145. Sattel: Kryenbühl A., Garage, VII 15916. Schlieren: Acklin Erich, Monteur, VIII 30561. Sterne: Guyaz Henri, Ingenieur, Paradis, IIc 5111. Slon: Werlen Hubert, tous transports, IIc 5144. Sigriswil: Kirchenrenovation, VIII 3797. Solothurn: Bogenschützen Solothurn, Va 4110. Spiegel bei Bern: Zumbstein Kurt, Dr. rer. pol., Hausverwaltungen, III 24128. Stachen: Holliger August, IX 11067. Stans: Businger Josef, Malergeschäft, VII 15927. — Businger-Hug Berta, Frau, Robes, VII 15927. Stansstad: Waser Walter, Mosterei Rotzwinkel, VII 15918. Steinenbach: Zwalhen Alfred, Inkasso, Meiersboden, VIIIb 5436. Sumiswald: Feldschützengesellschaft, IIb 2125. Thun: Schneider Jos., Kegelspiel «Agemo», II 24916. Thun: Felscher Schwestern, Damen- und Kinderbekleidung, X 3653. Troinex: Nicodet Cécile, Mme, maraicher, 113534. Turph: Boesch-Meichtry E., Labor Media, VII 7535. Uerkheim: Schenker-Born W., Mass und Konfektion, Vb 3596. Urdorf: Angst Emil, Schmiede, Schlosserei und Installationen, VIII 38751. Wahlen bei Laufen: Wasser-Kasse, V 10571. Weiter im Emmental: Ballongruppe Mitteland des Aeroklubs der Schweiz, Sektion Olten, Vb 3600. Welfelden: Huber Werner, VIIIc 4562. Werthenstein: Elektrizitätsgenossenschaft Werthenstein, VII 15923. Wetzikon: Fischer & Co. Gebr., Heizung, Oelfeuerung, Wetzungen und Neuenhof, VI 8066. — Tobler H., Vertrieb technischer Neuheiten, VI 5651. Wetzikon (Zürich): Hösl Fritz, Versicherungen, VIII 30771. Wiler bei Utzenstorf: Schütz Robert, Schreiner, IIIb 2210. Wilmisau: Jodierklub «Maigöggli», VII 15921. Wimmis: Lörtscher Werner, eidg. dipl. Installateur, VII 1951. Winterthur: Hauser Schaltegger Hasco, VIIIb 5446. Zug: Schmid Werner, Kaufmann, VII 33614. Zürich: Architektengemeinschaft: Rud. Brennenstuhl, M. Mettler und Ed. Neuwander, VII 48005. — Bänninger Hans, Kaufmann, Wehntalerstrasse 291, VII 25497. — Baer-Burkhard Emil, Betriebsinspektor SBB, VIII 40323. — Baugenossenschaft Renovia Zürich, VIII 12845. — Bechtel Georg, Metzgerei, VII 146172. — Berchten Jean, Ing.-electr., VII 36743. — Schweizerische Bundesbahnen, Vihepédition Zürich-Hauptbahnhof, VIII 6584. — Campagne Européenne de la jeunesse, VIII 21000. — Courrier Mondial (Markant Holding AG, Davos), VIII 43826. — Dinten Gebrüder, Malergeschäft, VII 30792. — Fankhauser Verena, Hostess, VIII 9935. — Favre André, lic. H. E. C., VIII 32832. — Forrer Emil, Organisationsberater, VIII 38791. — Frei Rudolf, Vertretungen, VIII 33093. — Freiemoth E. A., Frau, VIII 37040. — Gächter Paul, Drogist, Vertreter, VIII 40247. — Henzi-Reinhardt Rudolf, VIII 11367. — Immobilien-Verwaltungs- und Kredit AG, «Traubenberg», VIII 12488. — Intrauto AG, VIII 13971. — Kaiser Oscar, «Abax» Rechts- und Wirtschaftsberatungen, Verwaltungskonto C, VIII 44604. — Kläsi-Locher Hans, technischer Leiter, VIII 45572. — Kniel Max, Edelsteine en gros, VIII 28830. — Kopp Erwin, Techniker, VIII 37605. — Küni Moritz, elektromechanische Werkstätte, VIII 31815. — Lang Gaston, Import-Export, VIII 8811. — Langhans-Müller Alfred, Laversa-Unterhaltungsspiele-Miasol, VIII 40707. — Meier-Seehacher Ernst, Vertreter, VIII 31998. — Müller-Kaufmann Robert, Bankdirektor a. D., VIII 40269. — Nickel-Cantor AG für Nickel und Nickellegierungen, VIII 16004. — Placierungsbüro Servier, Margrit Bolter, VIII 43895. Proff Walter, Dachdeckergeschäft, VIII 46067. — Sances Alcibiade, Prokurist, VIII 45613. — Schmalztechnik Baumann & Lieber, VIII 18386. — Schmid Gottlieb, kaufmännischer Vertreter, VIII 33663. — Stäheli Jakob, Bandsägenblattführungen, VIII 37446. — Steiger-Bolliger Walter, VIII 16309. — Straub-Spahnli Frau, VIII 35648. — Sulzberger Peter, Dr. med. dent., Zahnarzt, VIII 37523. — Suter-Strehler Successeurs AG, Zürich, Fabrikation Glattstrasse 138, VIII 2847. — Tilka Handels AG, VIII 36911. — Valdvoel Robert, Mechaniker, VIII 45824. — Walser Werner, Einzügler, Vertreter, VIII 28391. Zwingen: Felix Walter, Autotransporte, V 17939. Schaan (Liechtenstein): «Sussam» Etablissement, 17013. Triesen (Liechtenstein): Gesellschaft für Internationalen Warenhandel, IX 13658. Coburg (Bayern): Vogel-Verlag GmbH, VIII 47064. Freiburg (Breisgau): Keller Rudolf, Dr., Maschinen, V 25811. Konstanz: Echo-Druckerei und Verlags-GmbH, VIIIc 4560. Manchester (England): «GLOBEX», VIII 47054. Wien: Schroll & Co. Anton, Buch- und Kunstverlag, VIII 47066.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
 Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

Echange, conversion ou régularisation des titres belges

(Arrêté du Régent du 17 janvier 1949)

Communiqué N° 120

«Moniteur belge» du 16 septembre 1954, N° 259

Les actions privilégiées de 250 francs sorties aux tirages au sort mais non effectivement remboursées de même que les obligations de 500 francs — 4% — 1896 et 500 francs — 5% — 1912, émises par la S.A. en liquidation Tramways de Chisinau, 91, rue de l'Enseignement, à Bruxelles, doivent être présentées au remboursement au plus tard le 31 décembre 1954.

La Caisse des Dépôts et des Consignations, 26, Coudenberg, à Bruxelles, procède au paiement des répartitions suivantes aux actions de capital de la S.A. liquidée Péroles caennais, à Auvers:

- 1° répartition de 110 francs (ramenée à 104 fr. 75);
- 2° répartition de 14 francs.

Cette opération, considérée comme satisfaisant à l'arrêté précité, devra être clôturée le 31 décembre 1954.

Pour gouverner, les actions de capital dont, au 6 octobre 1944, la première répartition avait été encaissée, sont exemptes du recensement.

La Caisse des Dépôts et des Consignations, 26, Coudenberg, à Bruxelles, procède au paiement des répartitions suivantes aux actions de capital de la Société d'Exploitation Immobilière en Campine (Exim) S.A., liquidée, à Maeseyck:

- 1° répartition: 100 francs;
- 2° répartition: 100 francs;
- 3° répartition: 53 fr. 50.

Cette opération, considérée comme satisfaisant à l'arrêté précité, devra être terminée le 31 décembre 1954.

Pour gouverner, les actions de capital de la dite société dont, au 6 octobre 1944, les deux premières répartitions avaient été encaissées, ne sont pas soumises à l'arrêté-lol du 6 octobre 1944. Il en est de même des parts de fondateur de la même société.

La S.A. Les Tramways bruxellois, 1, place du Trône, à Bruxelles, procédera du 1^{er} octobre 1954 au 31 mars 1955 à l'échange, titre pour titre, de ses parts sociales N° 1 à 265 000, coupons 17 à 30 attachés, contre des parts sociales nouvelles, coupons 31 à 60 attachés.

Les opérations suivantes doivent être clôturées à la même date du 31 mars 1955:

- 1° l'échange des actions privilégiées de 300 francs, émission 1874, contre des actions privilégiées de 300 francs, émission 1898;
- 2° l'échange des actions ordinaires de 300 francs, émission 1874, contre des actions ordinaires de 300 francs, émission 1898;
- 3° l'échange des actions de dividende, émission 1874, contre des actions de dividende, émission 1898;
- 4° le rattachement des actions privilégiées de 300 francs et des actions de dividende;
- 5° l'échange des actions privilégiées de 300 francs et des actions ordinaires de 300 francs, émission 1898, contre des actions de capital de 300 francs, émission 1925;
- 6° l'échange des actions de capital de 300 francs, émission 1925, et des actions de dividende, émission 1898, contre des parts sociales, émission 1938;
- 7° le rattachement des obligations de 500 francs, 3%, 1897; le rattachement des obligations de 500 francs, 4%, 1900, série A; le rattachement des obligations de 500 francs, 4%, 1900, série B;
- 8° le remboursement des obligations de 500 francs, 3%, 1897; le remboursement des obligations de 500 francs, 3,60%, 1902; le remboursement des obligations de 500 francs, 4%, 1908; le remboursement des obligations de 500 francs, 4%, série A, 1900; le remboursement des obligations de 500 francs, 4%, série B, 1900.

République et Canton de Neuchâtel

Département des finances

Emprunt 3 1/2 % de 1946 de l'Etat de Neuchâtel

REMBOURSEMENT D'OBLIGATIONS

Par tirage au sort de ce jour, les obligations suivantes ont été désignées pour être remboursées le 31 décembre 1954 et cesseront de porter intérêt dès cette date:

214 obligations de Fr. 1000.—

39	1098	2033	3488	4966	6101	7141	8672	9946	11419
44	1110	2035	3672	4969	6132	7177	8703	9956	11447
70	1147	2042	3737	4997	6156	7260	8751	10047	11507
74	1250	2058	3781	5072	6227	7387	9163	10101	11613
79	1257	2122	3869	5102	6295	7425	9201	10109	11816
187	1289	2126	3948	5399	6334	7452	9257	10206	11850
323	1302	2412	3983	5401	6372	7574	9374	10212	11926
358	1329	2487	4060	5414	6395	7575	9403	10275	11989
366	1354	2510	4073	5446	6518	7650	9456	10336	12048
441	1356	2619	4085	5507	6523	7671	9480	10632	12205
474	1490	2654	4086	5509	6591	7845	9529	10753	12226
524	1529	2795	4135	5533	6623	7873	9599	10756	12229
632	1552	2828	4290	5534	6658	7987	9620	10802	12356
637	1620	2848	4299	5542	6693	8040	9629	10905	12416
703	1674	2887	4447	5553	6698	8052	9663	10911	12483
727	1774	3066	4531	5578	6745	8081	9668	10989	12495
850	1778	3175	4638	5607	6837	8115	9695	11089	
980	1782	3177	4654	5694	6841	8204	9767	11242	
1038	1826	3182	4694	5794	6845	8279	9839	11332	
1040	1939	3188	4695	5807	6901	8324	9868	11337	
1081	1971	3429	4921	5865	6987	8646	9899	11381	
1089	1983	3476	4953	5997	7030	8660	9924	11383	

Neuchâtel, 15 septembre 1954.

Le conseiller d'Etat,
chef du Département des finances:
E. Guinand.

Usines Métallurgiques S.A., Dornach

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le lundi 4 octobre 1954, à 12 heures, à l'Hôtel Oehsen, à Dornach.

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1953/54 arrêté au 30 juin 1954.
- 2° Rapport des contrôleurs.
- 3° Votations sur les conclusions de ces rapports.
- 4° Nominations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion et le rapport de Messieurs les contrôleurs seront à la disposition de Messieurs les actionnaires dès le 22 septembre 1954, au siège social, à Dornach.

Les cartes d'admission à cette assemblée seront délivrées jusqu'au 30 septembre 1954 au siège social, à Dornach, sur présentation des titres ou d'un récépissé de banque.

Au nom du conseil d'administration
le président: Eugène de Coulon.

Cambio, conversione o regolarizzazione dei titoli belgi

(Decreto del Reggente del 17 gennaio 1949)

Comunicato N° 119

«Moniteur belge» N° 242-243, del 30 e 31 agosto 1954.

La «S.A. Société générale des Ciments Portland de l'Escaut, «Cimescaut» rue du Coucou 8, à Antoing, procédera, dal 1° settembre al 31 dicembre 1954, al cambio, titolo per titolo, delle sue azioni di capitale esistenti al 6 ottobre 1944, senza cedole e senza tallone, e delle sue azioni di dividendo esistenti al 6 ottobre 1944, senza cedole e senza tallone, verso titoli delle stesse categorie, cedola N° 31 e seguenti attaccate.

Devono essere terminati entro la stessa data del 31 dicembre 1954:

1. il cambio delle obbligazioni «Cimenteries d'Antoing» verso azioni di capitale «Société générale des Ciments Portland de l'Escaut» (4 obbligazioni «Cimenteries d'Antoing» per 1 azione di capitale «Portland Escaut»);
2. il cambio dei quarti d'azione di capitale «Cimescaut» verso azioni di capitale intero.

In deroga all'articolo 6 del sopra indicato decreto del Reggente, la negoziazione delle frazioni è autorizzata fino al 24 dicembre 1954.

La «S.A. Société générale foncière et industrielle», rue de l'Excuyer 48, a Bruxelles (fino al 1943 «Westende foncière et industrielle»), procederà, dal 15 settembre 1954 al 30 marzo 1955, al cambio delle sue azioni di capitale di 400 franchi, N° da 1 a 15 000, cedola N° 12 e seguenti attaccate, verso azioni di capitale di 2000 franchi, cedola N° 31 e seguenti attaccate, in ragione di 1 azione di 2000 franchi per 5 azioni di 400 franchi.

Devono essere terminati entro la stessa data del 30 marzo 1955:

1. il cambio delle obbligazioni «Société immobilière de Westende» verso quote sociali «Westende Plage» (1 obbligazione verso 2 quote sociali);
2. il cambio delle azioni della «S.A. Foncière et Industrielle Belge» verso quote sociali «Westende foncière et industrielle» (2 azioni «Foncière et Industrielle» verso 55 quote sociali «Westende foncière et industrielle»);
3. il cambio delle quote sociali «Westende foncière et industrielle» (emissione 1931) verso azioni di 250 franchi, in ragione di 10 quote sociali per 1 azione;
4. il cambio delle azioni di 250 franchi «Westende foncière et industrielle» verso azioni di 1000 franchi, in ragione di 4 azioni di 250 franchi per 1 azione di 1000 franchi;
5. l'assegnazione gratuita, decisa nel 1941, di 1 azione di capitale nuova e di 1 azione di dividendo «Westende foncière et industrielle» per 2 vecchie azioni di capitale;
6. il cambio delle azioni di capitale e delle quote di fondatore «Cie. immobilière et financière internationale, C.I.F.I.» verso azioni di capitale e di dividendo «Société générale foncière et industrielle» (2 azioni di capitale e 1 quota di dividendo «Société générale foncière et industrielle» verso 8 azioni di capitale o 100 quote di fondatore «C.I.F.I.»);
7. il rimborso di 600 franchi alle azioni di capitale di 1000 franchi, N° da 1 a 15 000 «Société foncière et industrielle», verso consegna della cedola N° 11 e stampigliatura del titolo (operazione decisa nel 1951).

In deroga all'articolo 6 del sopra indicato decreto del Reggente, la negoziazione delle frazioni è autorizzata fino al 24 marzo 1955.

La «S.A. La Seneffoise», a Seneffe, procederà, dal 1° settembre al 30 novembre 1954, al cambio, titolo per titolo, delle sue quote sociali senza indicazione del valore.

La S.A. in liquidazione «Manufacture de Tapis Orienta», rue Bisschop 70, ad Anversa, procede dal 29 luglio 1954 al pagamento di un'ultima ripartizione di Fr. 86.40 alle azioni di capitale verso consegna dei titoli.

Questa operazione, considerata conforme a quanto prescrive il sopra indicato decreto del Reggente, deve essere terminata entro il 15 gennaio 1955.

- Devono essere terminati entro la stessa data del 15 gennaio 1955:
1. il rimborso di 500 franchi alle azioni di capitale, deciso il 15 giugno 1944;
2. la ripartizione di 168 franchi agli stessi titoli, decisa il 16 ottobre 1946.

La «S.A. La Couvinoise», a Couvin, procederà dal 1° settembre al 30 novembre 1954, al cambio, titolo per titolo, delle sue vecchie quote sociali, cedola N° 33 e seguenti attaccate, verso quote sociali nuove, cedola N° 33 e seguenti attaccate.

Devono essere terminati entro la stessa data del 30 novembre 1954:

1. il cambio, deciso nel 1922, delle azioni di capitale di 500 franchi verso quote sociali;
2. il riaffollamento delle quote sociali.

ELEKTRO-WATT

Elektrische und Industrielle Unternehmungen AG., Zürich

Die Aktionäre werden hiermit zur Teilnahme an der

ordentlichen Generalversammlung

auf Samstag, den 9. Oktober 1954, vormittags 10.30 Uhr, ins Savoy Hotel Baur en Ville, Zürich, eingeladen.

Tagesordnung:

1. Genehmigung der Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung für 1953/54.

Abnahme des Geschäftsberichtes.

Entgegennahme des Berichtes und des Antrages der Kontrollstelle.

Entlastung der Verwaltung.

2. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.

3. Wahlen in den Verwaltungsrat.

4. Erhöhung des Aktienkapitals und entsprechende Statutenänderung. Feststellung der erfolgten Zeichnung und Volleinzahlung der neuen Aktien.

Aktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen wünschen, haben ihre Aktien bis spätestens am 5. Oktober 1954 am Sitze der Gesellschaft (Talacker 16) oder bei folgenden Banken und Bankhäusern zu hinterlegen, wo ihnen Stimmrechtsausweise verabfolgt werden und wo auch der Geschäftsbericht bezogen werden kann:

Schweizerische Kreditanstalt, Zürich, und deren schweizerische Zweigniederlassungen
Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich, und deren Zweigniederlassungen
Banque de Paris et des Pays-Bas, Genf
Hentsch & Cie., Genf
Lombard, Odier & Cie., Genf
A. Sarasin & Co., Basel
La Roche & Co., Basel
Privatbank und Verwaltungsgesellschaft, Zürich

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Bericht der Kontrollstelle, der Geschäftsbericht, der Antrag über die Verwendung des Reingewinnes sowie der Antrag auf Änderung der Statuten sind vom 29. September 1954 an am Sitze der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Zürich, den 22. September 1954.

Namens des Verwaltungsrates,
der Präsident: Gamper.

Warenumsatzsteuer

(20. Auflage)

Die verschiedenen im Schweizerischen Handelsamtsblatt bisher erschienenen und gegenwärtig gültigen Texte sind in einer Broschüre von 52 Seiten zusammengefasst. Sie ist zum Preis von Fr. 1.50 (Porto unbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere Postscheckrechnung III 520 erhältlich. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.

Eine gutgeführte

Personalzeitung

verbessert das Arbeitsklima
stärkt die Zusammenarbeit
steigert die Produktivität

Manche Firmen haben dies schon längst erkannt!

Warum haben Sie noch keine Hauszeitung in Ihrem Betrieb?

Fachmann für Hauszeitungs- und psychologische Betriebsprobleme mit besten Referenzen von großen schweizerischen Betrieben berät Sie gerne über Neugründung oder Ausbau Ihrer Hauszeitung. Offerten unter Chiffre A 57393 Q an Publicitas Bern.

Rechnen ist ein Kinderspiel...
aber nur, wenn eine Facit für Sie arbeitet! — Mit FACIT ESA-O, dem bewährten Zehntasten-Vollautomaten, rechnen Sie: noch schneller... noch einfacher!

FACIT - ESA-O

Vom Handmodell bis zum Vollautomaten führen wir Rechenmaschinen für jeden Bedarf.



Vertreter in
allen Kantonen

FACIT-VERTRIEB AG.
ZÜRICH

Büromaschinen
Büromöbel

Tel. 051/27 58 14

Bar- geld

Seit 40 Jahren erteilen wir Darlehen ohne komplizierte Formalitäten. Volle Diskretion.

Bank Prokredit
Fribourg

Verlangen Sie vom SHAB. unentgeltliche Zusendung von Probenummern der „Volkswirtschaft“

Wie oft verliert man sein Geld -

weil man zu lange wartet. Übergeben Sie deshalb Ihre Inkasso rechtzeitig uns, wenn Sie Verluste vermeiden wollen.

Confidentia GmbH.

Inkasso-Büro
Neuengasse 20
Bern Tel. 240 82

Sind Sie Aktionär

einer Gesellschaft mit Namenaktien? Dann bedürfen diese gemäß zwingender Vorschrift des Obligationenrechtes (OR Art. 685) der unerlässlichen Eintragung im Aktienbuch. Nur wer im Aktienbuch eingetragen ist, gilt als Aktionär. Beteiligungs- und Stimmrecht setzen zu ihrer Gültigkeit die Eintragung im Aktienbuch voraus; es ist auch wichtiges Steuerbeweismittel. Vergewissern Sie sich bei Ihrer Gesellschaft, ob das gesetzliche Aktienbuch geführt wird; ist das nicht der Fall, dann verlangen Sie unsern Prospekt mit Musterbogen über unser nach den gesetzlichen Vorschriften geschaffenes Aktienbuch. Cosmos-Verlag Bern.

Als Spezialität unserer Papier-
warenfabrik empfehlen wir

PAPIERROLLEN

für Additionsmaschinen
Buchhaltungsmaschinen
Registrierkassen
etc.



Wagner & Cie Zürich 1
Löwenstrasse 27/29

Lieferung nur durch Wiederverkäufer!

Gesucht

15 000 Franken

mit 6 Prozent Zins. Sicherstellung vorhanden. — Offerten unter Chiffre Hab 421-1 an Publicitas Bern.

Zu verkaufen

Kassa- Schrank

mittlere Größe, ganz gut erhalten.
Garantiert feuer- und sturzsicher. —
Postfach St. Gallen 545.



Der Chef
freut sich

denn das

Pelikan - Schreibband

schreibt Briefe von
gepflegtem Aussehen.
Es ist «typenschnieg-
sam» und liefert ein
sauberes Schriftbild.

Allez à Turin!

du 29 septembre au 10 octobre 1954

4^e SALON INTERNATIONAL DE LA TECHNIQUE

Mécanique
Motorisation agricole
Matières plastiques
Technique cinématographique

Inserieren Sie im SHAB.!



Eine oft erlebte Szene: Das Feuer-
zeug brennt nur — wenn's ihm
gefällt! Wer sicher sein will, wählt
nur ein gutes Fabrikat.

So ist es überall — auch beim
Kohlepapier. Es gibt mindere und
gute Marken. Stabilo gehört zu
den guten.



Stabilo fix



Kaufen Sie die bewährten Carfa-Produkte im Fachgeschäft

Bündner Privatbank, Chur

Obligationen-Kündigung

Hiermit kündigen wir sämtliche bis zum **31. Dezember 1954** kündbar werdenden **Kassa-Obligationen unserer Bank** zur Rückzahlung auf 6 Monate vom Eintritt der Kündbarkeit an gerechnet. Mit dem Verfalltag hört die Verzinsung auf.

Gleichzeitig offerieren wir zur **Konversion** dieser Titel wie auch als **Neuanlage** bis auf weiteres

Kassa-Obligationen unserer Bank

In runden 500er-Beträgen, zu 3% verzinslich, 2½ und 4½ Jahre fest, mit nach-
heriger gegenseitiger Kündbarkeit auf 6 Monate.

Chur, den 24. September 1954

Die Direktion

Israelitische Cultusgemeinde Zürich

3½%-Anleihe der Israelitischen Cultusgemeinde Zürich von Fr. 600 000 vom Jahre 1948

Zufolge der am 7. Juli 1954 stattgefundenen Verlosung gelangen ab 1. Oktober 1954 aus der obgenannten Anleihe folgende Obligationen zur Rückzahlung und treten vom genannten Zeitpunkt an ausser Verzinsung:

1038	1125	1375	1581	1749	1903
1051	1147	1429	1588	1787	2050
1078	1211	1449	1610	1793	2072
1098	1332	1486	1682	1823	2118
1124	1337	1546	1742	1834	2183

Die Einlösung vorbezeichneten Obligationen im Gesamtbetrag von Fr. 15 000 erfolgt ab Freitag, 1. Oktober 1954, im Gemeindesekretariat, Lavaterstrasse 37, Zimmer 113, von 10 bis 12 und 14 bis 16 Uhr.

Zürich, 22. September 1954.

Der Vorstand.

COUPON-EINLÖSUNG

Der per 1. Oktober 1954 fällige Obligationencoupon Nr. 12 der 3½%-Anleihe von 1948 kann, abzüglich 5% Couponssteuer und 25% Verrechnungssteuer, ab Freitag, 1. Oktober 1954, im Gemeindesekretariat, Lavaterstrasse 37, Zimmer 113, während der Schalterstunden (10—12 und 14—16 Uhr) eingelöst werden.

Zürich, 22. September 1954.

Der Vorstand.

Graubündner Kantonalbank

(Staatsgarantie)

Obligationen-Kündigung

Wir kündigen hiermit alle bis 31. Dezember 1954 kündbar werdenden Obligationen unserer Bank auf sechs Monate zur Rückzahlung. Für gekündigte und nicht erneuerte Titel hört die Verzinsung nach Ablauf der Kündigungsfrist auf.

Wir bringen in Erinnerung, dass durch die von uns erfolgten Kündigungen nunmehr alle Obligationen unserer Bank, welche bis 31. Dezember 1954 kündbar werden, gekündigt worden sind.

Betreffend Konversionsbedingungen gefl. anfragen.

Chur, den 24. September 1954.

Die Direktion.

DESODOREL

bringt eine beglückende Lösung des Luftreinigungs-Problems!

- ✓ Jetzt ist es nicht mehr nötig, Tausende von Franken für eine Luftreinigungsanlage auszugeben.
- ✓ Jetzt können Sie alle die Wohltat gesunder, reiner, geruchfreier Luft genießen, denn DESODOREL kostet nur Fr. 90.—.
- ✓ Jetzt sorgt DESODOREL für Hygiene, Lebensfrische und Wohlbefinden.

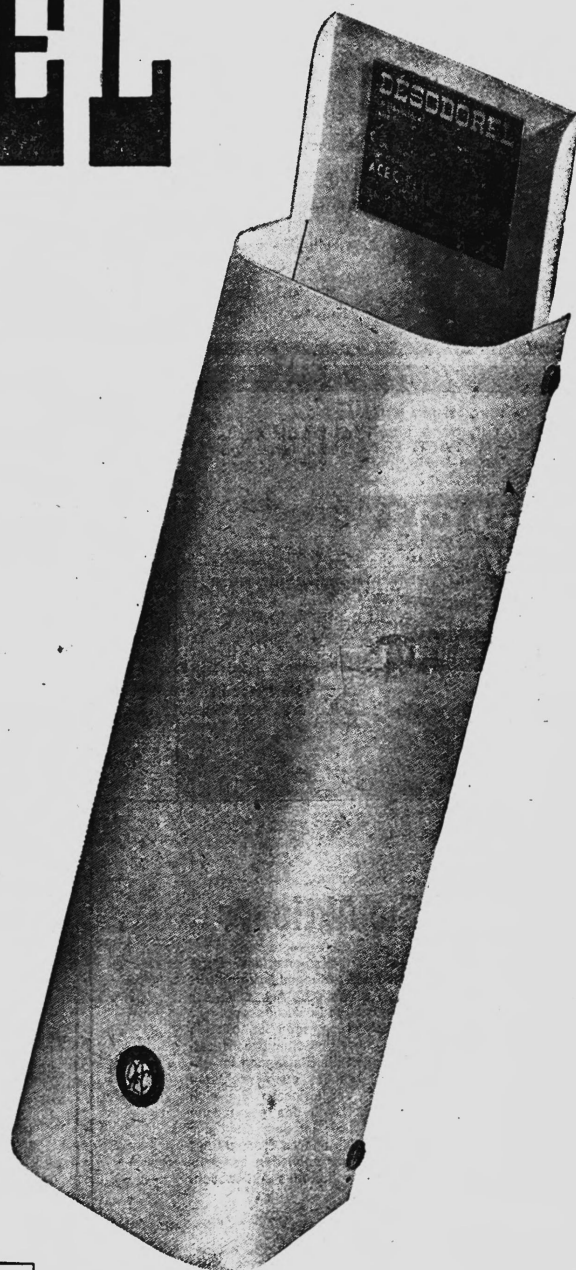
Eine wichtige,
und freudige
Nachricht

Wie viele von uns halten sich Tag für Tag in einer Luft auf, die alles andere als gesund und rein ist!

Dabei hängt unsere Arbeitskraft, unser Wohlbefinden, unsere Gesundheit vor allem von einer reinen, keimfreien und gesunden Luft ab!

Dieser Tatsache müssen wir unbedingt mehr Beachtung schenken und danach trachten, in einem Klima zu arbeiten, das unserem Wohlbefinden besser entspricht. Jetzt ist es uns leicht gemacht, in gesunder, reiner, geruchfreier Luft zu leben... mit DESODOREL, der hervorragenden Entdeckung der modernen Wissenschaft.

**DESODOREL kostet nur
Fr. 90.— oder 10 x Fr. 10.—**



DESODOREL

ist ein unauffälliger, formschöner und praktischer Apparat, der wie eine kleine Stehlampe am Lichtstrom angeschlossen werden kann.

DESODOREL

braucht keine Wartung und keinen Unterhalt. Der Stromverbrauch ist dabei nur ein Bruchteil desjenigen einer Glühlampe.

DESODOREL

arbeitet nicht mit einem chemischen Prozeß, sondern ist ein elektronischer Vorgang, durch welchen schlechte Luft schon nach wenigen Minuten gereinigt und keimfrei wird.

Was ist ein elektronischer Vorgang?

DESODOREL strahlt von seinem Kern ultraviolette Strahlen aus; durch deren Verbindung mit dem Sauerstoff der Luft entsteht eine gewisse Menge Ozon. Dieses Ozon oder aktiver Sauerstoff wirkt desinfizierend, bakterientötend, geruchlösend und gilt als bedeutender Neutralisator, der die Luft keimfrei und geruchfrei macht.

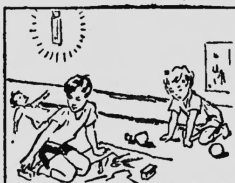
Die Entdeckung von DESODOREL ist bedeutend

und besonders wichtig ist sein günstiger Preis, der so niedrig angesetzt ist, daß jedermann sich die Wohltat dieses hervorragenden Luftreinigers leisten kann.

NEU!

AIRCO «V» - DER LUFTREINIGER FÜR HÖCHSTE ANSPRÜCHE

- Ozonspendender Luftreiniger mit abgestufter Feinregulierung!
- Zusätzliche Luftumwälzung durch eingebauten, absolut geräuschlosen Ventilator!
- Robuste, präzise Schweizer Konstruktion! SEV geprüft!
- Elegantes, modernes Gehäuse: 21 x 35 cm.
- Nur Fr. 285.— oder 12 x 26.—.



Eine moderne Raumgestaltung und Installation ohne DESODOREL ist kaum mehr zu denken!

Der Direkt-Versand-Service der André Gysling AG, Zürich, hat alles daran gesetzt, um den Apparat auf einer niedrigen Preisbasis zu halten.

DESODOREL kostet nur Fr. 90.— oder 10 x Fr. 10.—

Kein Kaufzwang! Keine Anzahlung!

10 Tage gratis zur Probe!

Gönnen auch Sie sich die Wohltat von DESODOREL

DESODOREL ist das berühmte Qualitäts-Produkt der weltbekannten ACEC-Werke mit 20 000 Angestellten

Einfach diesen Bon ausfüllen und heute noch einsenden!

Gutschein für eine Gratis-Probe!

ANDRE GYSLING AG, ZÜRICH 22, Seefeld/Wiesenstraße 5, Tel. (051) 34 87 87
Büro: Claridenhof, Telefon 27 00 72

Senden Sie mir Ihren hervorragenden DESODOREL oder Airco... Volt zum gründlichen Ausprobieren. Nach 10 Tagen zahle ich den Totalbetrag oder die erste Monatsrate auf Konto VIII 66 ein oder sende den Apparat eingeschrieben und in tadellosem Zustande wieder retour.

Name: Vorname:
Wohnort: Straße:
Beruf: Unterschrift:
SEI/20